

INDICE

Annalisa Nesi, <i>Premessa</i>	pag.	V
<i>Programma del convegno</i>	»	IX
APERTURA DEI LAVORI E SALUTI		
Francesco Sabatini, Presidente dell'Accademia della Crusca	»	XVII
Gian Tommaso Scarascia Mugnozza, Presidente dell'Accademia Nazionale delle Scienze, detta dei XL	»	XXI
Paolo Marrassini, Preside della Facoltà di Lettere e Filosofia – Università di Firenze	»	XXIII
Francesco Sicilia, Direttore Generale per i Beni librari e gli Istituti culturali – Ministero per i Beni e le Attività Culturali	»	XXVII
I. LIVELLI E LINGUAGGI DELLA COMUNICAZIONE SCIENTIFICA		
Maria Luisa Altieri Biagi, <i>Le scienze e la funzione cognitiva della lingua</i>	»	3
Tullio De Mauro, <i>I linguaggi specialistici delle scienze idiografiche e nomotetiche e gli every-day languages in Italia e altrove</i>	»	13
Domenico Silvestri, <i>I lessici tematici tra lingua standard e lessici scientifici</i>	»	27
Serge Vanvolsem, <i>Trasparenza e opacità: la definizione dei termini scientifici nei lessici</i>	»	45
Ezio Bassi - Francesco Benzi - Annalisa Nesi, <i>Presentazione dell'Enciclopedia-Vocabolario dell'automazione industriale di Daniele Fabrizi</i>	»	63
DISCUSSIONE	»	77
Maurizio Dardano, <i>La testualità nella lingua della scienza: analisi di manuali scolastici</i>	»	81
Giovanni Battimelli - Giovanni Paoloni, <i>Le parole e il loro senso: osservazioni sparse su livelli e linguaggi nella comunicazione scientifica</i>	»	95
Silvia Morgana - Italo Farnetani, <i>Comunicazione e divulgazione in medicina: problemi e prospettive</i>	»	105
Stefano Fantoni - Nico Pitrelli, <i>La scienza di fronte al mondo e di fronte a se stessa</i>	»	121

Gunver Skytte, <i>La divulgazione scientifica. Riflessioni sulla funzionalità della divulgazione scientifica in chiave comparativa</i>	pag. 131
Cristina Lavinio, <i>I linguaggi scientifici tra terminologia e testualità: spunti didattici</i>	» 135
Patricia Bianchi, <i>I manuali tecnici di istruzione: aspetti testuali, sintattici e lessicali</i>	» 153
DISCUSSIONE	» 171
Lucia Lumbelli, <i>Atti linguistici involontariamente problematici: un approccio psicocognitivo</i>	» 181
Nunzio La Fauci, <i>Il sorriso del giovane Fermi</i>	» 201
DISCUSSIONE	» 215
 II. LA SITUAZIONE NELLE SINGOLE AREE DISCIPLINARI	
Carlo Mari - Maria Teresa Zanola, <i>La lingua italiana e la meccanica quantistica</i>	» 223
Gianni Fochi, <i>Espressioni scientifiche arbitrarie nel linguaggio comune</i>	» 239
Maurizio Iaccarino, <i>Riflessioni sull'uso dei termini scientifici in un contesto sociale: il caso della biologia</i>	» 245
Marzio Porro, <i>Sul linguaggio della biologia molecolare</i>	» 249
Gino Roncaglia, <i>Il "topo scannato": italiano e terminologia informatica</i>	» 261
Giuseppe O. Longo, <i>La tecnologia motore della lingua</i>	» 269
Massimo Arcangeli, <i>Tra alti e bassi: l'italiano in borsa nell'era della globalizzazione</i>	» 281
Patrizia Bellucci - Marco Biffi, <i>Note sulla lingua dell'architettura nel nuovo millennio</i>	» 299
DISCUSSIONE	» 331
Pier Marco Bertinetto, <i>L'inglese, la linguistica e il livello del colesterolo: sulla questione dei prestiti nel linguaggio scientifico</i>	» 337
Manuel Barbera - Carla Marellò, <i>Corpo a corpo con l'inglese della Corpus linguistics, anzi, della linguistica dei corpora</i>	» 357
Giovanni Adamo - Valeria Della Valle, <i>L'associazione italiana per la terminologia: obiettivi, collaborazioni internazionali, realizzazioni</i>	» 371
Enzo Casolino, <i>Linguaggio e patrimonio scientifico italiano. Strumenti e canali di ricerca documentaria: realizzazioni e progetti</i>	» 379
Elisa Ranucci, <i>Esperienze e problematiche della traduzione tecnico-scientifica presso la Commissione europea</i>	» 389
Maria Cristina Allegra, <i>L'unità terminologica della Commissione europea</i>	» 395
Maria Catricalà - Sergio Pizziconi, <i>Brevetti e globalizzazione: un nuovo monolinguisimo?</i>	» 403
DISCUSSIONE	» 423

III. ESPERIENZE E POLITICHE LINGUISTICHE IN ALTRI PAESI

M. Teresa Cabré, <i>Conocimiento especializado y comunicación: situación, recursos y dificultades</i>	pag. 435
Claude Jean, <i>Les politiques pour le français et la science</i>	» 451
Serge Vanvolsem, <i>La terminologia scientifica nella lingua neerlandese</i>	» 459
Gerhard Stickel, <i>The present use of languages in the sciences and humanities in Germany</i>	» 471
Stefania Cavagnoli, <i>Il linguaggio scientifico e la ricerca tedesca e austriaca: spunti e proposte per l'italiano scientifico</i>	» 479
Jane Nystedt, <i>Lo svinglese: problema politico o ideologico?</i>	» 497
Anna Jampol'skaja, <i>Il russo scientifico: tendenze dell'ultimo decennio</i>	» 505
DISCUSSIONE	» 517
IV. TAVOLA ROTONDA	» 519
DOCUMENTO CONCLUSIVO APPROVATO DAI PARTECIPANTI AL CONVEGNO INTERNAZIONALE <i>Lingua italiana e scienze, Firenze, 6-8 febbraio 2003</i>	» 541